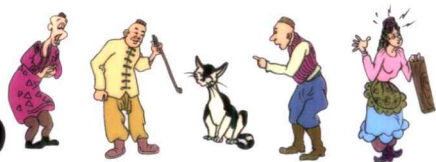


# 阿凡提<sup>②</sup>

全书

再傻也不能  
傻到说真话



Don't be so silly as to tell the truth.



the Whole Story of  
**AFANDI**

一个孩子来到裁缝阿凡提这里，要为他父亲取回一件在这儿新做的衣裳。

阿凡提说：“孩子，你父亲没让你把该交的钱带来吗？”

“哦，阿凡提大叔，我父亲说：我还小，身上不方便带钱，钱的事就以后再说吧。”

阿凡提善解人意地说：“说得也是，回去告诉你父亲，那就等到你长大了，方便带钱时再来取衣服吧。”



阿凡提全书②

# 再傻也不能傻到说真话

文 波 编著

希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提全书/文波编著. —太原: 希望出版社, 2006. 5

ISBN 7-5379-3708-7

I. 阿... II. 文... III. 维吾尔族—民间故事—作品集—中国 IV. I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第041840号

Copyright © 2006 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou

All rights reserved

图片所有:  www.fotoc.com

所有权利保留

阿凡提全书 2

# 再傻也不能傻到说真话

编 著 文 波

绘 画 郑雪清

特约编辑 卢 茵

责任编辑 柴晓敏

技术编辑 谢昌华 来梓良

复 审 陈 炜

终 审 琚林勇

装帧设计 唐 薇

出版发行 / 希望出版社 (山西省太原市建设南路15号)

经 销 / 新华书店

制 作 / 广州公元传播有限公司

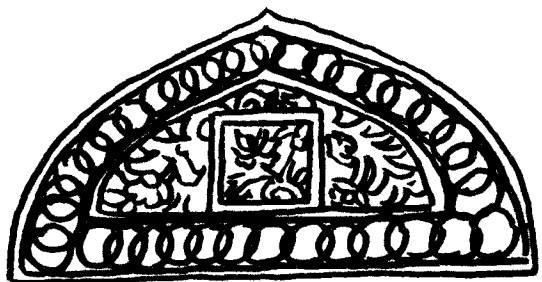
印 刷 / 广州市一丰印刷有限公司

规 格 / 787×1092mm 1/24 60印张

版 次 / 2006年5月第1版第1次印刷

书 号 / ISBN 7-5379-3708-7/I · 431

定 价 / 144.00元 (全12册)



## 序言

阿凡提是古老而充满活力的民间世界所贡献出来的最珍贵的幽默角色。这个永远乐观而雄辩的人，有些好心，有些聪颖，有些狡黠，有些世俗，有些莽撞，有些倒霉，有些傻乎乎，总是骑着一头顽劣不堪的驴子，出没于乡村田野、王宫、上流社会、法庭、庆典、市集、旅途、家庭以及各种是非之地。等待着他的是没完没了的纠纷、挑战、戏侮、困窘、智力拷问或形形色色的圈套。而这个幸运的人，似乎每次总能逢凶化吉，不失尊严地从各种险境中脱身开来，把一大堆笑话留在自己身后。

阿凡提的故事足足流传了八百年时光。假如这个考证可信的话，那么阿凡提的原名应该叫纳斯尔丁·霍加，出生于1208年，主要活动在土耳其西南部。当然，这个说法遭到乌兹别克人、阿拉伯人、中

国人、非洲人等的强烈反对。比如，中国新疆的民众就坚称他是生活在十二世纪喀什城里的维吾尔人。然而，争论阿凡提究竟是那个地方的人这一点似乎已经失去意义，因为在漫长的时间里，阿凡提的形象早已从小亚细亚、中亚等诸突厥民族居住的地区走向世界，深入到中东、巴尔干半岛、高加索地区、黑非洲甚至英伦列岛，分别与各种文化语境下的幽默故事和角色发生混合，产生变形，并刺激出一系列的再创作。也即是说，阿凡提的故事早已越过了东西方文化的界限，并由不同民族注入了各自的内涵，形成了一个跨地域的、具有人类性的、独一无二的经典幽默形象。

正是这样，阿凡提本身也成了一个格外难以归类的文学形象。各种不同的文化特征、看似矛盾甚至互相尖锐排斥的性格，竟然都和谐地统一于他一身。也许是阿凡提身上超然的喜剧魅力所致，也许是人性深处的无比宽广幽默天性使然，人们天然地达成了一种默契：阿凡提的形象没有也不该有一定之规，他既可以是这样的，同时又可以是那样的，只要他的行为足以令人发笑，只要他的故事映照了人性的某种缺陷或人类的某种困境。凡是好笑的，都可以是阿凡提



的；凡是阿凡提的，都必定是可笑的……事实也正如此，左奔右突、自相矛盾的阿凡提巧妙地使世界变成了一个巨大的笑话篮子。他的言行举止似乎都在传达着这样一条法则：生活面前，人人可笑；笑话面前，人人平等。国王、官吏、富人、神职人员、“异国来的著名智者”之类，同底层的农夫、村妇、小业主、手艺人、儿童、小偷、乞丐，以及阿凡提本人一样，都是平等的人间笑料，都同是笑话的构成者、制造者、提供者以及享受者，都是娱乐者与被娱乐者。无与伦比、大智若愚的阿凡提用笑话颠覆了现实中的等级和秩序，瓦解了生活中难以逃避的苦难与荒凉。西哲伏尔泰说过：“在一个荒谬的世界上，最省略最有趣的做法就是哈哈长笑了。”这句话或许就是阿凡提的故事之所以长盛不衰、魅力恒久的最好诠释。

《阿凡提全书》是在整理、萃取了世界各地流传的不同版本的阿凡提故事的基础上，发掘和增补了大量被遗漏的阿凡提轶事以及类阿凡提故事（包括“纳斯尔丁的故事”、“朱哈的故事”等），并重新配制了数百幅彩色漫画插图，加以精心编排而成的。这套长达十二卷本的《阿凡提全书》，相信将为读者带来全新的感受，并将让阅读者发出更响亮的笑声。



- |           |              |
|-----------|--------------|
| 10 女子的幸福  | 20 拯救失眠者     |
| 10 直接见面   | 21 三尺之差      |
| 10 因小失大   | 21 不打自招      |
| 11 还算聪明   | 22 不洁的人      |
| 11 钱是学不来的 | 22 半个咳嗽      |
| 13 稍为像样的人 | 23 自己动手      |
| 13 驴子胜过宰相 | 23 等待银包      |
| 14 名人的嘴脸  | 24 完全按协议办事   |
| 15 忠心耿耿   | 26 最糟糕的秘方    |
| 15 未来的过去  | 26 防止传染      |
| 15 解救人质   | 27 审问儿子      |
| 16 说服力    | 27 到王宫做客     |
| 16 掌管钥匙的人 | 29 熟麦种子      |
| 18 裸体小偷   | 30 回避自己的声音   |
| 19 我也不知道  | 30 为了改变人们的偏见 |
| 20 治疗方法   | 31 权衡之后      |

- |              |            |
|--------------|------------|
| 31 分配大师      | 47 一直都这么干  |
| 32 瞎了哪只眼     | 48 隔离鼾声    |
| 34 最合身的官服    | 48 没钱人的话   |
| 34 千万别走老路    | 49 更是透彻    |
| 35 怕老婆之最     | 49 因为是最后一个 |
| 35 男人的眼神更好   | 50 失去了听力   |
| 37 一个问题      | 50 收下钱的响声  |
| 37 人话或者骡话    | 52 关它们什么事  |
| 39 胡子案       | 52 罚吹牛的款   |
| 39 尺就在这里     | 53 掀翻筵席    |
| 40 大饼当账簿     | 53 帮帮忙罢了   |
| 40 种麦与不种麦的农夫 | 55 连吃四顿饭   |
| 41 逃避痛骂      | 56 敲门砖     |
| 41 女儿病       | 57 消灭孔雀    |
| 42 倒骑毛驴      | 57 只有署名    |
| 42 飞马的奥秘     | 58 简单推理    |
| 44 那怎么得了     | 58 至穷的境界   |
| 45 荣幸的死期     | 60 阿拉伯人的耐心 |
| 45 改派山羊      | 60 影子并没出租  |
| 47 因为热爱      | 61 等上一段时光  |



- |           |              |
|-----------|--------------|
| 61 木桶的大小  | 76 汤的秘密      |
| 63 转骂一顿   | 76 公平的准则     |
| 63 无可奉告   | 77 昨天的饼      |
| 64 驴身上没路  | 77 脚比舌头还管用   |
| 64 并非新鲜朋友 | 79 见了无数次     |
| 65 洗耳恭听   | 80 婚姻素描      |
| 66 为了折磨小偷 | 80 长寿的理由     |
| 66 毫无疑问   | 81 因为谦虚的缘故   |
| 66 刚好都错了  | 81 月亮的过失     |
| 67 如果没有女人 | 82 母牛的责怪     |
| 67 不知去向   | 82 并非疯话      |
| 68 两相抵扣   | 83 挖掉错误      |
| 69 老爹不同   | 84 不是……也不是…… |
| 69 第二次生命  | 86 给谁施的礼     |
| 71 向动物学习  | 86 来不及种植     |
| 72 放眼看    | 87 都是杂种      |
| 72 在国王之下  | 87 小小的生意     |
| 73 热李子    | 89 防范措施      |
| 74 大小指头   | 89 持之以恒      |
| 74 鸟儿的情感  | 90 四海之内皆兄弟   |



91 简直一模一样  
92 别有意图  
92 “啊”与“哇”  
94 生理反应  
94 仙鹤最聪明  
95 问错了人  
95 进入王宫  
96 绝不撒谎  
97 履行神圣职责  
98 确定次序之后  
99 顺着梯子往上爬  
99 开心乌鸦  
101 一句话  
102 门可罗雀  
102 啊，朋友  
103 真正有能耐的人  
103 马与脑筋  
104 最嫩的鸡  
104 在澡堂门口  
106 忧心忡忡

106 剑下的判决  
107 以问答问  
107 “听老婆的话”游戏  
109 错位的赏金  
110 一物四吃  
110 富人白送的钱  
111 吃腻了  
112 劝架  
112 过人本事  
114 用蜡烛烧菜  
115 圆满答案  
117 纸全都知道  
117 恐惧的药方

118 照约定办事



## 女子的幸福

一个有见地的人说：“对一个女子来说，最大的幸福就是嫁给了一个她想嫁的男人。”

一个智者纠正说：“不，一个女子最大的幸福，应该是嫁给了一个所有女子都想嫁的男人。”

阿凡提表示反对，说：“一个女子最大的幸福，是嫁给了一个所有女子都不想嫁的男人。”

## 直接见面

一天，一位喜欢挖苦别人的人问阿凡提：“嘿，大伙都说你与魔鬼称兄道弟呢，能不能告诉我们——魔鬼到底长个什么样？”

“老弟，魔鬼的模样我还真不一定能够描述得真切，你还不如直接去看看他的尊容更好——知道吗？平日里，魔鬼就住在你家的镜子中。”阿凡提回答说。

## 因小失大

一个乞丐向阿凡提乞讨一件旧衣裳，阿凡提把头摇得拨浪鼓似的，说：“对不起，我家已经没什么破衣裳了，都是好的呀。”

乞丐心中一阵窃喜，说：“那就给我一件好衣服，我也是能够接受的呀。”

阿凡提马上说：“傻瓜！我决不能做害你的事情！那样会完全毁掉你的职业形象的……”

## 还算聪明

国王骑上马，在随从的簇拥下朝阿凡提的家奔去。他要亲眼见识见识，人们传说中聪明过人的阿凡提，到底是个什么样的人。

来到阿凡提家，国王用探询的语气说：“有人说你比我还要聪明！假如果真是这样的话，我想我为什么不把王位禅让给你呢？”

“陛下，能允许我拒绝您的恩赐吗？”

“为什么？”

“因为我还没有傻到想当国王的地步。”

## 钱是学不来的

一个老伙计让阿凡提帮他拿主意。他问：

“到我家提亲的人还真不少，但我该把女儿嫁给谁呢？”

“来提亲的都有些什么人？”阿凡提问。

“有一个是聪明人，他读过许多书，大家都相信用不了多久，他就会成为国王身边的人的；有一个是手艺人，他的手艺精湛无比，远近闻名；还有一个是富人，他的家产够我女儿吃几辈子的……”

“他们都被派去给稍为像样点的人送请帖去了。”



听到这里，阿凡提连声喊停，说：“哎呀，你还犯得着费那么多口舌吗——当然是嫁给那个有钱人呀！”

朋友将信将疑，问：“有何道理？”

“十分简单，因为你所说的几样东西中，只有钱是学不来的……”

## 稍为像样的人

阿凡提天生有副热心肠，经常帮助别人。这一回，邻居家的儿子准备结婚了，阿凡提乐颠颠地跑去帮他们送宴客的请柬。

邻居家一位城里亲戚，见前来送请柬的是衣衫褴褛的阿凡提时，便忍不住语出讥讽道：“阿凡提，难道我们家的亲戚里就找不出稍为像样点的人吗，非要你来送信不可？”

“唉，稍为像样点的人倒是有的，可是他们都被派去给稍为像样点的人送请柬去了。”阿凡提回答说。

## 驴子胜过宰相

这一天，国王把阿凡提召到跟前，满脸怒气地质问道：

“阿凡提，听说你到处嚷嚷说你的驴子比我的宰相还聪明？是谁给了你侮辱宰相的胆量？如果你拿不出证据来，这回我要让你好好呆到监狱里去！”

阿凡提慢条斯理地说：“陛下，且慢，我有的是证据。有一次，我的毛驴从一座木桥上走过，它的一只蹄子不慎陷进了桥窟窿里，

我好不容易把驴蹄拔出来，从那以后，我的毛驴过桥时，就再也不会往窟窿里踩了。

“而您的宰相呢？他一再将手伸进了国库，我们大家也都知道为此他一再遭到您的训斥。可他吸取了教训没有？没有！现在他又把手伸进老百姓的褡裢里了……”

“说真的，陛下，如果您的宰相有我的毛驴一半聪明的话，他早就该有所收敛了。”

国王听后，哑口无言。

## 名人的嘴脸

阿凡提跟一个路过自己村庄的学者聊得十分投机，便盛情邀他到家里做客。学者的这一次做客，竟一做就是整整八天。

第九天，学者无论如何也要上路了。这时，阿凡提伸手向他要八个银币。客人又急又气，两人争执不下，只好一起找当地最有声望的老者评理去了。

老者听完事情的来龙去脉，暗自思忖：尽管是阿凡提理亏，但这个过路人又与我何有相干？我何苦惹恼这个不好惹的阿凡提呢？于是，他判定外地学者应当付给阿凡提八个银币。

学者怒气冲冲付了钱，心里咒骂着心术不正的阿凡提以及这个没有公理的村庄。这时，阿凡提从后边追了上来，把八个银币塞还到他手里。外地学者莫名惊诧，不知道这一切到底意味着什么。

阿凡提解释道：“老弟啊，其实我只是想让你好好认识我们这个地方的所谓名人的真实嘴脸罢了。”

## 忠心耿耿

“阿凡提，你一再表白说对我忠心耿耿。过去的就不提了，你说说今后打算怎样为我效力吧！”国王说。

“虽然我是一个没有大用的人，但能够为陛下服务的还是不少的。而这些事情当中，有一件可能是最为实在的——我将会真心实意地为您看守坟墓啊！”阿凡提回答道。

## 未来的过去

有个人宣称自己能知晓一切未知之事。阿凡提问他说：

“你所知晓的，是过去之事，抑或是未来之事？”

那人坦然答道：“对我来说，过去和未来都一样。”

于是阿凡提要求说：“那么，请详细告诉我——我未来的老婆过去的一切吧……”

## 解救人质

一个呆子被一群孩子追得四处狂跑。最后，呆子终于被惹火了，他一把挟起其中一个孩子，爬到高高的宣礼塔上，还激动地叫嚷道：如果谁挨近他，他就把这孩子从塔上扔下去。



所有的人都被这番变故吓懵了。他们大声哀求呆子放了孩子，但无济于事。

路过这里的阿凡提急中生智，找来一把大锯，向呆子比画着喊：“如果你不乖乖把孩子带下来，我现在就把这宣礼塔拦腰锯断！”

呆子果然意识到问题的严重性，很快就抱着孩子下来了。

## 说服力

道路中间，站着一个魁武有力的傻子，他挥舞着一根粗棍，把所有的行人都拦到路的一头去。

既没有人敢上前制服他，也没有谁能够说服他放下棍子。

路上的人越聚越多，连路过的阿凡提也给拦住了。大家心想，也许阿凡提会有什么妙方……

只见阿凡提走上前去，贴近傻子的耳根轻轻说了一句话，傻子便激动地将手中的棍子丢到了地上。

好奇的人缠着问阿凡提到底说了些什么。阿凡提说：

“我对他说：咱们这艘船上的人可是越来越多了，你把大伙全赶到船的一边，一会儿船就会倾斜，大家统统都要掉进湖里……”

## 掌管钥匙的人

阿凡提越来越变得疯疯癫癫的了，人们确信这已经不是他的性格所致，而是他的脑子出问题了。